

Carattere:	Foglia adulta: apertura/sovrapposizione del seno peziolare	Code N°
Caractère:	Feuille adulte: ouverture/superposition du sinus pétiolaire	OIV 618
Merkmal:	Ausgewachsenes Blatt: Öffnung/Überlappung der Stielbucht	
Characteristic:	Mature leaf: opening/overlapping of petiole sinus	
Carácter:	Hoja adulta: abertura/superposición seno peciolar	

Livelli di espressione / Notation / Bonitierung / Notes / Notación:

1	3	5	7	9
molto aperto	aperto	chiuso	sovrapposto	molto sovrapposto
très ouvert	ouvert	fermé	chevauchant	très chevauchant
weit offen	offen	geschlossen	überlappend	weit überlappend
wide open	open	closed	overlapping	very overlapping
muy abierto	abierto	cerrado	superpuesto	muy superpuesto
fino a circa -35 mm	circa -15 mm	circa -5 mm	circa 25 mm	circa 45 mm e oltre
jusqu'à environ -35 mm	environ -15 mm	environ -5 mm	environ 25 mm	environ 45 mm et plus
bis etwa -35 mm	etwa -15 mm	etwa -5 mm	etwa 25 mm	etwa 45 mm und mehr
up to about -35 mm	about -15 mm	about -5 mm	about 25 mm	about 45 mm and more
hasta unos -35 mm	unos -15 mm	unos -5 mm	unos 25 mm	unos 45 mm y más

Varietà di riferimento / Exemples de variétés / Beispielsorten / Example varieties / Ejemplos de variedades:

1	3	5	7	9
---	---	---	---	---

Indicazioni / Définitions / Definitionen / Definitions / Indicaciones:

I: Misura su almeno 10 foglie adulte del terzo mediano di parecchi germogli:

1: per seni molto aperti misurare la distanza tra i margini a metà altezza. Il valore sarà registrato come negativo.

5: per seni chiusi misurare la distanza più corta tra i margini. Il valore sarà registrato come negativo.

7: per lobi molto sovrapposti misurare la larghezza di sovrapposizione. Il valore sarà registrato come positivo.

F: A mesurer sur au moins 10 feuilles adultes du tiers médian de plusieurs rameaux:

1: pour les sinus très ouverts mesurer la distance entre les lobes à mi-hauteur. La valeur sera notée négative.

5: pour les sinus moins ouverts mesurer la distance la plus courte entre les lobes. La valeur sera notée négative.

7: pour les sinus fermés mesurer la largeur de chevauchement. La valeur sera notée positive.

D: Messung an mindestens 10 ausgewachsenen Blättern vom mittleren Drittel mehrerer Triebe:

1: Bei weit offenen Stielbuchten Messung der Distanz zwischen Stielbuchthälften auf halber Höhe. Wert erhält negatives Vorzeichen.

5: Bei sich schließenden Stielbuchten Messung der kürzesten Entfernung zwischen Stielbuchthälften. Wert erhält negatives Vorzeichen.

7: Messung der breitesten Überlappung. Wert erhält positives Vorzeichen.

E: To be measured on at least 10 mature leaves from the middle third of several shoots:

1: wide open sinuses: measure the distance between the blades at half the height of the petiole sinus. The value will be recorded as negative.

5: closing sinuses: measure at the shortest distance between the blades. The value will be recorded as negative.

7: strongly overlapping lobes: measure at the widest overlap between the blades. The value will be recorded as positive.

S: A medir sobre al menos 10 hojas adultas del tercio medio de varios pámpanos:

1: cuando el seno de la base es muy abierto, medir la distancia entre los lados del limbo a media altura. El valor se anotará como negativo.

5: cuando el seno de la base es cerrado, medir la distancia más corta. El valor se anotará como negativo.

7: cuando los lóbulos se solapan, se medirá el solape máximo. El valor se anotará como positivo.

